

1. asta kipa ma klemro gal zin ze. in xaba<sub>1</sub>η
2. manavrint ista bluma gongito
3. te. gawordax spinars ale. nox ma<sup>2</sup> memasino
4. sp<sub>2</sub>. jan izan ko. j wa. rak // la. stoχ //
5. vptasχep kre. gaza v<sup>2</sup>sχ<sub>1</sub> m<sup>2</sup>olt br<sup>2</sup>o. <sup>2</sup>et
6. dantimərman h<sub>1</sub> ma<sup>2</sup>sp<sub>1</sub>lntar inzənaviηər
7. dā sχepər lēktəzən lēpənaf // dijs is aanw. v. n. w. //
8. indafabriuk isniks to ze. n
9. kumdrge. i shi: r ke. i nt // kintja //
10. kastale. i n giftens fi: r gl<sub>2</sub>. r. z. bi: r -  
gle. skas // p<sub>2</sub>etj<sub>2</sub>s bi: r // an halaf p<sub>1</sub>intj<sub>2</sub> -  
p<sub>1</sub>intj<sub>2</sub> niet ual m<sup>2</sup>er gebruikt, vroeger wel //
11. breηons twe. j kilo-kras kas
12. xahēts miborv<sup>2</sup>. i va drilitar wē. i n v<sup>2</sup>p<sub>2</sub>χ<sub>2</sub>o. p<sub>2</sub>
13. hē. i wama mino knap<sub>2</sub>el sto n
14. ikhep<sub>2</sub>ona kni g<sub>2</sub>zi. n (knij<sub>2</sub>s is meerw.)
15. vastalo. v<sup>2</sup>ont wortni f<sub>2</sub>. l m<sup>2</sup>ir g<sub>2</sub>ha<sub>1</sub>. <sup>2</sup>ur
16. ikse. - of. b<sub>1</sub>inbl<sub>2</sub>. j daknim<sub>2</sub>h<sub>2</sub>li meg<sub>2</sub>g<sub>2</sub>. n xē. i
17. h<sub>2</sub>eras - ikhetni x<sub>2</sub>do. n // h<sub>2</sub>erisefkas //
18. wi heg<sub>2</sub>et x<sub>2</sub>do. n - of. wi h<sub>2</sub>eta g<sub>2</sub>do. n - d<sub>2</sub>ndij<sub>2</sub>  
did<sub>2</sub>. r onk<sub>2</sub>umt
19. sp<sub>2</sub>en - sp<sub>2</sub>inawep<sub>2</sub> - r<sub>2</sub>. v<sub>2</sub>st<sub>2</sub>ol
20. p<sub>2</sub>et - m<sub>2</sub>ts - ba<sub>1</sub>η - t<sub>2</sub>ona. <sup>2</sup>wt - -- wa. j -  
padestul - h<sub>2</sub>ex - m<sub>2</sub>ak<sub>2</sub>k<sub>2</sub>f<sub>2</sub>ors (meerw. k<sub>2</sub>k<sub>2</sub>f<sub>2</sub>ors) -  
ma<sup>2</sup>-χ<sub>2</sub>un<sub>2</sub>kap<sub>2</sub>er is een bruine vlinder, andere zijn:  
vlinders
21. di k<sub>2</sub>ael mak<sub>2</sub>ts d<sub>2</sub> hē. <sup>2</sup>l<sub>2</sub>ow<sub>2</sub>. r<sub>2</sub>elt ont f<sub>2</sub>ax<sub>2</sub>to
22. ik<sub>2</sub>salu d<sub>2</sub> k<sub>2</sub>ro<sub>2</sub>. l<sub>2</sub>ok<sub>2</sub>s xē. v<sub>2</sub>o (k<sub>2</sub>ro<sub>2</sub>. l<sub>2</sub>o zijn kralen-  
flierkralen zijn vlierbessen)
23. in en<sub>2</sub>olant lo<sub>2</sub>. to r<sub>2</sub>o v<sub>2</sub>φ. l<sub>2</sub> a<sub>1</sub>ws<sub>2</sub>χ<sub>2</sub>. <sup>2</sup>p<sub>2</sub>st<sub>2</sub>lo<sub>2</sub>. p<sub>2</sub>r
24. hē. i hē is ma<sup>2</sup>mbe. <sup>2</sup>et x<sub>2</sub>akre. <sup>2</sup>g<sub>2</sub>o
25. g<sub>2</sub>im<sub>2</sub>an<sub>2</sub>is twe. i bre. i ste. n - bre. i j<sub>2</sub>er - d<sub>2</sub>ob<sub>2</sub>ret<sub>2</sub>sto
26. d<sub>2</sub>astam<sub>2</sub>be. l<sub>2</sub>et st<sub>2</sub>ot<sub>2</sub>ar - of. st<sub>2</sub>o<sup>2</sup>t<sub>2</sub>o. <sup>2</sup> nim<sub>2</sub>ir
27. dijs m<sub>2</sub>ens hē d<sub>2</sub>ont<sub>2</sub>. v<sub>2</sub>m a<sub>2</sub>zon<sub>2</sub>ang<sub>2</sub>ro<sub>2</sub>. <sup>2</sup>et<sub>2</sub>on hē. <sup>2</sup>ar  
// a<sub>2</sub>zon<sub>2</sub>ab<sub>2</sub>ja<sub>2</sub> p<sub>2</sub>ar hē. <sup>2</sup> //
28. ly. si f<sub>2</sub>er is ni ind<sub>2</sub>on hē. m<sub>2</sub>el g<sub>2</sub>ble. <sup>2</sup>va // ly. si f<sub>2</sub>. r<sub>2</sub>az  
lucifers //
29. d<sub>2</sub>asχ<sub>2</sub>o. <sup>2</sup>l<sub>2</sub>ke. i nd<sub>2</sub>ar ze. i n m<sub>2</sub>it<sub>2</sub>m<sub>2</sub>ist<sub>2</sub>ar n<sub>2</sub>o d<sub>2</sub>arē. i  
gawist
30. ik<sub>2</sub>an<sub>2</sub>ik<sub>2</sub>um<sub>2</sub> v<sub>2</sub>rd<sub>2</sub>ak<sub>2</sub>l<sub>2</sub>o. r<sub>2</sub>ze - of. v<sub>2</sub>rd<sub>2</sub>ak<sub>2</sub>l<sub>2</sub>o. r<sub>2</sub>ze
31. d<sub>2</sub>ā k<sub>2</sub>uj d<sub>2</sub>riη<sub>2</sub>ka g<sub>2</sub>a<sub>1</sub>. r<sub>2</sub>o lē. i n m<sub>2</sub>e. l<sub>2</sub>sl<sub>2</sub>ob<sub>2</sub>ar // lē. i n z<sub>2</sub>o. b<sub>2</sub> //
  
// d<sub>2</sub>ā b<sub>2</sub>ests - d<sub>2</sub>e koeien // m<sub>2</sub>b<sub>2</sub>is<sub>2</sub> - een koetje //  
// d<sub>2</sub>raη<sub>2</sub>k<sub>2</sub>st<sub>2</sub>on - t<sub>2</sub>on voor het varkensvoer //
32. hē. i k<sub>2</sub>ani g<sub>2</sub>. n w<sub>2</sub>er<sub>2</sub>ak<sub>2</sub>o want hē. i hē p<sub>2</sub>e. i n  
inz<sub>2</sub>ank<sub>2</sub>e. l<sub>2</sub> - of. hē. i hē. g<sub>2</sub>et ind<sub>2</sub>ak<sub>2</sub>el (wa. r<sub>2</sub>ok  
is z<sub>2</sub>elfst. n. w. )
33. st<sub>2</sub>ekt izan<sub>2</sub>oste. <sup>2</sup>el ind<sub>2</sub>ij<sub>2</sub>m<sub>2</sub>b<sub>2</sub>est<sub>2</sub>m
34. nē. j<sub>2</sub>o m<sub>2</sub>iti hē. <sup>2</sup>g<sub>2</sub>als w<sub>2</sub>ort n<sub>2</sub>im<sub>2</sub>er g<sub>2</sub>asp<sub>2</sub>alt // sp<sub>2</sub>φ. l<sub>2</sub>o //
35. hē. i ik<sub>2</sub>he<sub>2</sub>bu alt<sub>2</sub>wē. i hē<sub>2</sub>er<sub>2</sub>g<sub>2</sub>ar<sub>2</sub>up<sub>2</sub>o
36. di p<sub>2</sub>e. r<sub>2</sub>is n<sub>2</sub>χ<sub>2</sub>ni zē. i p<sub>2</sub> want d<sub>2</sub>ar x<sub>2</sub>it<sub>2</sub>no<sub>2</sub>g<sub>2</sub>en  
wit<sub>2</sub>ap<sub>2</sub>it<sub>2</sub>en // k<sub>2</sub>ro<sub>2</sub>. s - k<sub>2</sub>lok<sub>2</sub>huis //
37. r<sub>2</sub>axē. i n w<sub>2</sub>ex n<sub>2</sub>o d<sub>2</sub>ap<sub>2</sub>old<sub>2</sub>s<sup>2</sup> - of. l<sub>2</sub>f<sub>2</sub>ael<sub>2</sub>t (d<sub>2</sub>ap<sub>2</sub>old<sub>2</sub>s<sup>2</sup> -  
laaggelegen weilanden in de komgronden - l<sub>2</sub>f<sub>2</sub>ael<sub>2</sub>t -  
was vroeger weiland nu ook wel bouwland -  
tho<sub>2</sub>. x - oude bouwland rondom het dorp)
38. r<sub>2</sub>axē d<sub>2</sub>am<sub>2</sub>ers fan<sub>2</sub>z<sub>2</sub>ang<sub>2</sub>ael<sub>2</sub>t af<sub>2</sub>h<sub>2</sub>ol<sub>2</sub>s<sub>2</sub>pi<sub>2</sub>o
39. hē. i - of. di r<sub>2</sub>al<sub>2</sub>et n<sub>2</sub>o. <sup>2</sup>et wē. i t bre<sub>2</sub>η<sub>2</sub>
40. x<sub>2</sub>ist<sub>2</sub>ak<sub>2</sub>el<sub>2</sub>af<sub>2</sub>an d<sub>2</sub>ar<sub>2</sub>ma<sub>2</sub>k<sub>2</sub>wē. i t // d<sub>2</sub>ar<sub>2</sub>ma<sub>2</sub>k<sub>2</sub>o. k<sub>2</sub>o al //
41. d<sub>2</sub>am<sub>2</sub>ens m<sub>2</sub>ats<sub>2</sub>on<sub>2</sub>v<sub>2</sub>z<sub>2</sub>. <sup>2</sup>u w<sub>2</sub>hel<sub>2</sub>s<sub>2</sub>pi<sub>2</sub>o // l<sub>2</sub>f<sub>2</sub>is. <sup>2</sup>u v<sub>2</sub>ol<sub>2</sub>ok //
  
// t<sub>2</sub>wē. i f<sub>2</sub> is platte<sup>2</sup> <sup>2</sup>het gebruik van dit woord blijkt  
geringe waardeering //
42. ind<sub>2</sub>am<sub>2</sub>. s z<sub>2</sub>wē<sub>2</sub>ma is x<sub>2</sub>av<sub>2</sub>. l<sub>2</sub>ok // ind<sub>2</sub>asχ<sub>2</sub>eld<sub>2</sub>o //
43. hē. i hē f<sub>2</sub>el p<sub>2</sub>z<sub>2</sub>st<sub>2</sub>s m<sub>2</sub>d<sub>2</sub>at<sub>2</sub>i sta. r<sub>2</sub>ok<sub>2</sub>is
44. wē. i m<sub>2</sub>st<sub>2</sub>o d<sub>2</sub>ar d<sub>2</sub>ak<sub>2</sub>el<sub>2</sub>af<sub>2</sub>an hē<sub>2</sub>er<sub>2</sub> engel<sub>2</sub>i d<sub>2</sub>ar  
ā. nd<sub>2</sub>ar<sub>2</sub>ak<sub>2</sub>el<sub>2</sub>af
45. hē<sub>2</sub>el<sub>2</sub>s<sub>2</sub>pt<sub>2</sub> is tab<sub>2</sub>et v<sub>2</sub>p<sub>2</sub>l<sub>2</sub>ix<sub>2</sub>to - of. v<sub>2</sub>p<sub>2</sub>v<sub>2</sub>at<sub>2</sub>o
46. on<sub>2</sub>χ<sub>2</sub>m<sub>2</sub>et<sub>2</sub>s<sub>2</sub>old<sub>2</sub>ar is<sub>2</sub>ov<sub>2</sub>et a<sub>2</sub>z<sub>2</sub>an<sub>2</sub>va<sub>2</sub>. r<sub>2</sub>ok<sub>2</sub> - of  
a<sub>2</sub>z<sub>2</sub>an<sub>2</sub>nd<sub>2</sub>e. i k
47. r<sub>2</sub>ax<sub>2</sub>p<sub>2</sub>ro<sub>2</sub>b<sub>2</sub>e. <sup>2</sup>ar m<sub>2</sub>ot<sub>2</sub>w<sub>2</sub>et<sub>2</sub>st<sub>2</sub>o t<sub>2</sub>as<sub>2</sub>p<sub>2</sub>riη<sub>2</sub> - of. r<sub>2</sub>ax<sub>2</sub>hē<sub>2</sub>n  
d<sub>2</sub>ar<sub>2</sub>m<sub>2</sub>g<sub>2</sub>aw<sub>2</sub>et wit<sub>2</sub>w<sub>2</sub>et<sub>2</sub>st<sub>2</sub>o k<sub>2</sub>o. n<sub>2</sub>sp<sub>2</sub>riη<sub>2</sub> // v<sub>2</sub>ar<sub>2</sub>on  
wē<sub>2</sub>d<sub>2</sub>ensχ<sub>2</sub>ap (weddingschap niet veel gebruikt) //
48. (naam van persoon genoemd) r<sub>2</sub>al<sub>2</sub>d<sub>2</sub>im<sub>2</sub>b<sub>2</sub>un is<sub>2</sub>k<sub>2</sub>um<sub>2</sub>  
i<sub>2</sub>nt<sub>2</sub>o (zijn niet veel vruchtbomen in Lith)
49. m<sub>2</sub>ok<sub>2</sub>toers ta f<sub>2</sub>en<sub>2</sub>ot<sub>2</sub>ar is<sub>2</sub>tu - of. d<sub>2</sub>ix<sub>2</sub>t (f<sub>2</sub>en<sub>2</sub>st<sub>2</sub>or - luik  
buiten) - ta z<sub>2</sub>o. m<sub>2</sub> is<sub>2</sub>tu - of. d<sub>2</sub>ix<sub>2</sub>t (z<sub>2</sub>o. m<sub>2</sub> - ruiten met kozijnen)

50. ttaginta lē. jə varda cəstamɪs- dāle. stamɪs-  
tlof
51. bətspra. j- kəkəndɪl - - - - - grōtə wə-  
klə. mɑ. kə - mɪsɪ bɾe. kə - of: slɪxtə - ɔnbotəram  
smɛ. rə (ɔnbotəram is 2. tne. kəs) // mæɪə = mesten //
52. dɪ vɔ. "w hɪtərkə. r lə. təkɪpə (aflo. təkɪpə  
als zij eerst nog lang haar had)
53. xən vɔ. dər hətəm xəsɟɪ. r nəs xos. l lə tə gə. n
54. ɪk hətə tām af xə rə. jə mɔzə lə. t lə nɪt wə tətə  
gɔ. n
55. vɔ. l və. rə xidə hɪ. r - of bɛ. ɔns nɪ fɛ l mɪ r
56. a. r də pɔtə zɛ. nɪ fɛ l wə t
57. də ɪ x f. tər stə. bɛ dənɔs. və - dən hɛ r t - of dər  
vɟ. r hɛ r t - of tɟ. r
58. ɪ mɛ r t ɪ st nɔ x tə kə. t ɪ m tə kɔ t sɪ
59. dɪ kars ɟɪ f tən hɛ l dər lɪ x t - wə
60. hɛ. i tɾukət pə. t ɔ n x ən stə. r t // stə. r t ɟə =  
staartje //
61. tək wə. m də ɟɛ lɪ hɪ. r ə l ɟɪ. r nə də kɛ t mɪ s
62. də pɔ. tər xɪ n dā dən xən lɪ v m hɛ. r vəl mɑ. k t ɪ s
63. ɟə zə. x mawel mɑ. r ɟə xɪ n t nɪ k s tɛ. ɟə m r
64. də xwə. lə wə x lə ɟə. "w tər x kum r
65. ɟə. də vā də. x ɟɪ n kə. l t sɾ f. lə
66. ɛ. tər ɛ lɪ ɔ k xə. zə kɛ. s - of kə. s
67. xənə mɔs. tər ɛ k pɪ t - hɛ. i lɛ ɪ n dəs lɔs. ɔ t  
(vroeger stɔs. m fɪ t s)
68. tɪ s wə. zəm (ook hɛ. t) ɟə wɪ st vā də. x  
ɛ n t xən mɔs. ɟən - of xā. x tən ɔ. vā n t
69. dā mænəkə - of ɟɪ n ɟə kə lɔ p t sɾ sən blōs. tə vutə  
// vɟ. t ɟəs. Dit dɪ kər //
70. də. r ɪ x ə n x ɔs. ɔ r ɪ n dɪ kən // rəm tɛ. t = melkbus //  
// də lɪ p vā nən melkkannetje - də pɛ. ɟə vā nən  
thee of koffiepot //
71. ɪ k wə dā tə pɔ st - of lōs. ɟ məm bɾɪ f bɾ x t
72. ɪ k hɛ pə. n ɪ k mən hɛ r t - ook mən hɛ r t dā dū mə  
zoxe. r
73. ɪ kən mɪ ɟɛ n d wə r s dɾ ɛ. vɔ r s ɪ m ɟə. n (een dwars-  
drijver wordt ook wel dwarskop of dwarskopt  
genoemd).

74. nə ɪ x ɔ f tɛ. t sɾ ən wə t pə r t fɪ r də nɛ. ɟ kər
75. ɪ k hɛ dām lɪ t ɟə kɔ r t s vā də vā mɪ də x ə l // kɔ r t s x -  
dər ɔs. ɔ ɛ r ā ā n ɟɛ ɟə d ə l ɛ ɛ n wə n d ɟā t z w ɛ r ɛ n //
76. də xos. n vā də kɔs. nɪ ɟ ɪ x ɔ k s ə l də. t xə wɪ st  
// mə ɟɪ n ɟə = een zoon // m dɛ. r kə - of mɛ s kə - een dochter //
77. wɪ tə ɟɪ n ə r ə. t mə. kə r t ə wɔs. nə - ɔ n ə m bɔs. x
78. də ɔs. ɔ xə hɛ bə lə ɟ dɔs. r m s
79. ɪ k x ə l p vər ɟɪ n bəl - of ɟɪ n wɔs. ɔ r t - of nɪ k s fən
80. t kɪ n t ɟə wə s ɟə. t vā r d ə x ə t dɔs. pə k ɔ n ə
81. xən ɔs. ɟə ɛ n x ə n ɔ r ə lɔs. ɟə // m lɔs. pə n t ɾ t //
82. kɔ. r mæ s kə - of ɛ n vā dər dɛ r kəs ɪ s mən -  
mæn t ɟə n ɔ r t tɔ s x ɟə. n ɪ m bɾ ɛ. m ə t ə p l ə k ɔ
83. dər ɪ x ə n ə s p ɪ r t ɛ r. t ə l ɛ. ɔ r
84. hɛ. i zɛ t ə x ə n hɛ. ɔ l ɔs. pə - hɛ. i x x ɛ k t ə k ə r t  
// s x ɔ ɛ. t wə = huilen //
85. də mɪ n s ə z ɔ p t ə nɪ k s ə. n d ə r s ə s x ɛ l t ɛ n ɟ u t  
// də r ɛ. i k ə l ɛ. j //
86. də r ə m ə n t ɪ s ɟ r ɔs. x vā d ə n d ə. r t
87. dɪ ɟə wɛ x lɔ p t k r ɔ m - də. r hɛ. n ə ɪ x ə n ə. n t ɪ m
88. ɪ k ɔ x fɪ r də k l ɛ. n ə ɟ ɪ n ɟə - of t ɟɪ n ɟə kə ɔ n t r ə m kə  
// m t r ə m ə k kə voor lɔ t ɛ r h ə m m ɛ n , k o e k j ɛ s //
89. də m b ɔ k ɪ s x ɔ t ə r ə v ə - of k ɔ p t x ɟə. n ɪ m d ə t ɪ  
m k ɔ. r t ɛ n ɟ ə s l ɛ k t h ə
90. xən lɪ t ɟə wə s k ɔ r t mɑ. t ɔ x mɔs. t - of t ɔ x ɔ t
91. ɪ n d ə s x ɔ. d ɟ w - of ɔ ɛ. t ɔ x ə n ɪ z ə t n ɔ ɟ ə t b ɛ. s t ə
92. m ə s x l ə t m ɔ t x ɔ t k l ə n ə m ɛ k ɔ
93. z ɟ k t m ə n ə n h ɔ. t ɪ s - of z ɟ k t ɪ s n ə m ə n h ɔ. t
94. ɪ k wə. t nɪ w ɔ r ɪ k ɪ m m ɔ t x ɔ n z ɟ. k ɔ
95. ɔ n k ə. "w ə k ɛ l d ə r ɪ s x ɔ t f ɪ r t b ɪ. ɔ r
96. ɪ k m ɔ s s ə b l ɔ t d r ɛ n ɟə ɪ m ə n t ə s t ə. r ə k ɔ
97. ɪ k m ɔ t ɔ ɛ r s t ə t f ɟ ɔ r f ɪ r d ə k ɟ ɪ v p d ə. l k r ɔ ɛ. ɟ ɟ ə  
// ɪ n d ə s t ə l //
98. m ə n b ɾ ɪ. r w ə s m ɪ. j // ɪ x ɟ. m ə = kijken, of ɛ r ɪ ɛ t ɔ  
van zijn gading is - ɪ x ɟ m ɔ r t = persoon, die dat doet -  
ɪ x ɟ. p ɔ r t = wilde jongen //
99. də r ɔ m b ɔ: r m ə. k t ə n ə ɟ r ɔs. t ə r ə n d ə

100. da maelak es dānen givat mēz gō. "w mītarāx  
 //onderom = ondermelk //
101. wāzān da<sub>1</sub> xat inany: r vōl klanago. jō
102. dāz in riks vram tēgō - a) hē: i sōky: r - b)  
 dāxansōky: r wāzōk
103. hē: i kōmt nōō. t xīnmany. tō lō. t
104. Init. r. lījā zē: n dābaragō dīvy. r pō. "wō  
 //spirtō = verwijderen van spreeksel - spē: jō =  
 overgeven - spē: gō - spē: x - gō spē: gō //
105. dāzardag: dōr. r optō dō. "wō
106. indagō. f (= Grave) hēxanstak fāndsbrāxō  
 vō. rō
107. gōmstōns fēlō r kumākē: kō
108. hē: i s fān lō. vō gōkumō mīnguy pōrtamōne. j-  
 of mēdān gūjō kua<sub>1</sub> k xēlt
109. didō. r s fān lō. kō kō. "t xāma<sub>1</sub> kt //māmbly. k-  
 ly. kōmōt jōs //
110. mōgōt rō. "wō vō. "w mōt klanōnā. jō
111. ik hē hi: r grāxōa: t mōrtwāx xīnguy rō. t
112. dām brā. "wō r r dat nōxtō dy: r s mōtō bō. "wō  
 (bō. "wō = bouwen b.v. van een huis - bā. "wō = ploegen //
113. bā<sub>1</sub> kō - ik bā<sub>1</sub> k - gē bā<sub>1</sub> kt - hē: i bā<sub>1</sub> kt - bā<sub>1</sub> kti -  
 wē: i bā<sub>1</sub> kō - ik bā<sub>1</sub> kti - gē bā<sub>1</sub> kti - hē: i bā<sub>1</sub> kti -  
 wō bā<sub>1</sub> kti - wō hēn gō bā<sub>1</sub> kō
114. bījō - ik bīj - gē bit - hē: i bit - wē: i bījō - bījō wō -  
 ik bōō. j - ik hē xōbōō. jō - bōō. jō zēli ok
115. tīxān klē: nt jō mā<sup>r</sup> mōguy //m fē: n sōgō. r -  
 mōguy sōgō. r //
116. gōklānt hi: r a. jōr kē: i gō optōmā. r t
117. hē: i hē gōzē. t dābi n mō dēn kōzāl
118. dāmē: t sīn dāti gōlē: k hā<sub>1</sub>
119. dāz wō. rō vē: i f p r ē: i xō
120. mōlōrdijōn ē: i kōtōm lēgō vō. l ē: i kōls (zīn  
 geen eiken in Līth, behalve langs weg naar de stuur  
 in de Maas)
121. t hōē: j s nōxy. n - tēspōs - of sōō. gōmā. t
122. tīstōr xagō. "w kōō kō - t kōktā l

123. mājōnē. rō mā<sub>1</sub>. kōō mīdōndōō. jōr vānōnā. t
124. dā bōmp kō zōldō. r slē. xē xru. jō
125. dā pōtōō. r hīguyō wē. i n
126. s nō. wō hē. "s sōaf xōbrā. nt
127. dāzōmō spē. tō cōtōtōē. jōr vāndō kuy
128. dā kōestōr lō. jō - ook s tōē. tē - m kōē. "s -  
 t wē. j - kōē. "s
129. dā bāis fānds kōē wā. gō bōē. "gō dō. r vānt xōw r xē
130. dā t wē. t dōē. "t sōs k wā. mōnō bōē. "tō //mōfō //
131. zā hē bōnām bōnt ēn blō. w gōstā. gō
132. dā sō. "s sō mōlōt jō dān - f lō. w
133. dā s nōē. "w tē dēk
134. tīzānōē. "wō x hē t - ook tēslān - of mēk gōlē. jō  
 dā kugōzē<sup>n</sup> hē
135. sō wōrt nō. w ēn hē. "l nē. jō s tō. t //mī. "w pō. t t //
136. dūn - ik dūgōt ēn dūt - gē dūgōt - hē: i dūgōt -  
 wē: i dūnōt ēn dūnt - gēli dūgōt - zēli ēn xō  
 dūnōt - ik dīnōt ēn dīnt - gē dīnōt - hē: i dīnōt -  
 wē: i dīnōnōt - gēli dīnōt - zēli dīnōnōt -  
 dīnōktā - dīnōt mā<sup>r</sup> - dīnōxōt mā<sup>r</sup>
137. dōō. pō - dō p jō p l nōkō - dō p fōnt - dō sāl dō. tō
138. dōōō - hē: i dōōōt - hē: i dōōōtō - hē: i hē gōdōōōt
139. bē: i nō - ik bē: i n - gē bē: i nt - hē: i bē: i nt - wē: i  
 bē: i nō - gēli bē: i nt - zēli - of xō bē: i nō - bē: i nti -  
 bōnti - ik hē gō bōndō
140. Locale Landmaten: mā. r sōgō = 84 are -  
 mōby. n dōr - t hā - ēn hōnt = 14 are //a. x tō hālōf  
 hōnt = f' p hōnt //
141. Locale Waternamen: dā mō. s - t sāl dō. tō  
 wīl - doorbraakkolk tussen Līth en Kessel -  
 dā kōpōlōs wīl - dā rōō. jō wītōrīn<sup>en</sup> dā  
 blō. wō wītōrīn (officiēl Hertogswetering).  
wateren beide bij Gewande af op de Maas.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is: L'th

De inwoners heten: L'tsə mɛnsə

Hun bijnaam luidt: L'tsə brokə noemt men de bewoners van L'th en Lithogen

die van Lithoijen heten va. rəksə

die van Maren heten mɔ.ɾə kɪkʃɾə

die van Oss heten mɛssɛtəksə en pɛnstə.kɾə

Aantal inwoners op 1 jan. 1952: Het dorp L'th heeft = 1600 inwoners. (Tot de gemeente horen: L'th, Lithoijen, Goffelen en Oogen). Het dialect van Oogen verschilt ~~van~~ dat van L'th.

Taaltoestand. In L'th zelf geen verschil in dialect.

Middelen van bestaan: Gemengd bedrijf (landbouw + veeteelt) (± 70 boeren). Er is in L'th een melkfabriek en een kleine sigareenfabriek. De arbeiders gaan naar Oss en naar de steenfabrieken.

Zegglieden. 1. Hubertus Bagins; 63 j.; geb. in L'th; boer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van L'th; Praat altijd L'ths.

2. Arnold Platenburg; 48 j.; geb. in L'th; boer; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van L'th; Praat altijd L'ths.

3. Theodora Platenburg-van Andel; 39 j.; geb. in L'th; boerin; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van L'th. Praat altijd L'ths.

(Kam Lambertus Huismans, hoofd der school, afkomstig uit Nuland is bij elke opname tegenwoordig geweest en heeft soms verschillen tussen Nulands en L'ths opgegeven).

(L'th met de andere dorpen van de gemeente heel veel te lijden gehad van het overstromingswater, dat door de Beerse overlaat binnenkwam. De welvaart is er door ook gering).